



大会

第五十届会议

正式记录

第 一一九 次全体会议

1996年5月24日,星期五,上午10时30分

纽约

主席: 弗雷塔斯·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)

上午11时05分开会。

孟加拉国的飓风

主席(以英语发言): 在开始审议我们今天上午议程上的项目前,我谨代表大会全体成员就最近的飓风所造成的悲惨的生命损失和广泛的物质破坏向孟加拉国政府和人民表示我们最深切的慰问。

我也表示希望,国际社会将会表示声援并迅速和慷慨地对任何要求提供帮助的请求作出响应。

我现在请孟加拉国代表发言。

齐亚乌丁先生(孟加拉国)(以英语发言): 主席先生,我谨代表孟加拉国人民和政府向你表示最深切的感谢,感谢你对飓风造成的死亡和破坏所说的同情和慰问的友好的话,这次飓风于5月13日星期一袭击孟加拉国北部并造成破坏。我借此机会向所有在我国面临灾难的时候如此自发地挺身而出提供道义和物质支持的联合国会员国表示我们深切的感谢。我也借此机会表示我们对秘书长的感谢,他作出了迅速的反应,提供援助和帮助,以减轻受灾人民的困苦。

在大约半小时之内,可怕的飓风夺走了1 000多条人命,打乱了大约8万人的生计。大约有一万严重受伤的人正在灾区或附近的医院中治疗。另外据估计,大约有19

965公顷的作物被毁。尽管遭到这样的破坏,我谨通知大会,孟加拉国政府已经成功地调动了足够的人力和资源来减轻灾民的痛苦。有关的国家机构正在毫不停息地24小时工作,提供援助和救助,救济及恢复活动正在全面进行。

我高兴地通知大会,孟加拉国政府这次非常幸运地依靠自己的力量成功地控制了毁灭性飓风所造成的全面灾情。人民的恢复能力大大增强了政府克服严重和严峻灾难的能力。

我谨再次代表孟加拉国人民和政府向主席先生、联合国全体会员国、秘书长和本庄严组织的有关机构表示我们最深切的感谢,你们团结在孟加拉国周围,在我国处于严重和艰难的困境时慷慨地提供各种支持。

议程项目17(续)

任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命

(b) 任命会费委员会成员: 第五委员会的报告(第二部分)(A/50/775/Add.1)

主席(以英语发言): 第五委员会在文件A/50/775/Add.1的第4段中建议,大会应当任命埃夫古尼·戴内可先生为会费委员会成员,任期自1996年5月24日起,至1996年12月31日为止。

我是否可以认为大会希望任命上述推荐的人选？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们就此结束对议程项目17分项目(b)的审议。

议程项目23(续)

联合国经济、社会及有关领域的结构改革与恢复活力

决议草案(A/50/L.73)

主席(以英语发言)：我请委内瑞拉代表介绍决议草案A/50/L.73。

德罗哈斯先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：我非常荣幸和非常高兴地介绍决议草案A/50/L.73,该草案体现了过去6个月里根据第48/162号决议就议程项目23进行的非正式协商的结果。我冒昧地指出,今天在座的所有代表团终于能够获得就如此敏感的问题进行如此艰巨工作所取得的成功结果是非常令人满意的,大家为此作出了如此巨大的共同努力。现在我们可以真诚和当之无愧地祝贺我们自己完成了大量的工作,并欣赏这一工作的全部范围。

主席先生,自从去年11月我荣幸地受你委托负责协调这些协商以来,我们总共开了36天的会议,此外,还进行了许多“非正式非正式”磋商,或是“走廊”会议—其中许多次是由那些慷慨地付出时间和精力担任促进者的特定代表团协调的—并且在各个集团中进行了无数次的个人接触和联席内部讨论。所有这些密集的活动几天前终于导致产生了今天摆在我们面前的协商一致决议草案。

各代表团以令人敬佩的毅力和专注拟议这项决议草案,它们从来不拒绝再开一轮会议的要求,哪怕其中许多会议不得不在不舒服的情况下,没有口译和其他服务,在不正常时间和极其恶劣的气候中进行。这毫无疑问地证明,它们对于加强我们的联合国这一目标的坚定承诺,以及它们准备绕过在它们的道路上可能出现的任何障碍。

我要告诉它们各代表团,我现在并将永远万分感谢它们始终慷慨的信任、耐心与合作。

主席先生,我们大家都非常特别地感谢你。正如我先前指出,由于许多问题的重要性和敏感性,我们的讨论并不容易。我们多次面临困难状况,而且似乎没有出路,我们的工作眼看将要崩溃。在其中一次最危急的时候,你决定亲自参与我们的工作,推动一系列协商,这些协商对我们最终取得的积极成果起了关键和决定性的作用。我们认为,你果断和有效的干预可以作为本大会和本组织今后工作的榜样和鼓舞源泉。我再次表示我们大家的深切谢意。

我也要借此机会诚挚地感谢秘书处干练有效的技术组—特别是由迈尔斯·斯托比先生领导的政策协调和经社理事会事务司—始终为本集团和我个人提供的支助,尽管这种支助所需要的努力大大超出他们的正常职能与工作时间。当人们看到联合国秘书处官员如此积极和慷慨地工作,人们认识到他们有时常常被不负责任和随便地说成是一个笨拙、静止、低效率和无结果的机构,那是多么地不公平和不正确。

大家都能看到,这项决议草案的内容不言自喻,它包括内容广泛的许多问题。我不想详尽地介绍内容,仅仅简单地提及在我看来特别令人感兴趣的某些方面,有的是因为这些内容的性质,有的是因为各代表团对它们的特别重视。

关于联合国系统发展业务活动资金的筹措问题,对发展中国家特别重要的首先是要求在可预测、持续和有保障的基础上大幅度增加这些活动的资源和加紧努力调动实现这一目标的政治意愿的新呼吁。大会和经济及社会理事会也将被要求审查业务活动资金筹措的所有方面,包括资金筹措的三个机制:自愿的、通过谈判达成的和分摊的捐款。秘书长被要求拟定一份报告,分析针对创新的筹资来源和办法提出的各种建议,并就每一项建议的长短处提出他的意见。

决议草案将决定,大会在其第五十二届会议上应审查决议草案提到的资金筹措的新办法。在此审查过程中,将

对联合国发展活动认捐会议的未来作出决定。这将意味着如果象我们大家希望的那样,新的办法能够产生积极和令人满意的结果,我们就完全可能合并其它机制,1996年的认捐会议就可能成为以目前形式的最后一次会议。

关于与大会有关的问题,决议草案重申需要促进第二委员会和第三委员会的工作更具一致性和互补性,特别是考虑以更加协调的方式审查与重大联合国会议有关的问题的办法。同时,决议草案指出,这两个委员会的讨论应该在大会全体会议一般性辩论结束后才开始。这一决议草案还提出了探索选择一个或多个主要主题的可能性,以便在议程各组项目下的实质性辩论有侧重点。特别重要的是,已经就第二委员会议程的新结构和项目分配达成协议。

在文件方面,决议草案要求在第二委员会的工作中更多地使用背景文件,如秘书处、联合国贸易和发展会议和布雷顿森林机构拟订的研究报告和年度报告,并要求这些机构和世界贸易组织的秘书处能够联合提出报告。它还要求继续努力,促进用电子方式散发文件,特别是通过国际电脑网络。

大家可以看到,决议草案的很大部分涉及经济及社会理事会。关于与经济及社会理事会有关的事项,决议草案重申,经社理事会应该充分行使其权威,就经社理事会各附属机构的活动以及与经社理事会在经济、社会及相关领域的全系统协调及通盘指导职能有关的其他事项作出最后决定。

决议草案将决定,每年7月专门就特定问题召开为期四周而不是五周的实质性会议。特别是通过更有效地利用经社理事会的组织会议和完全是为了处理这些问题和突出需要经社理事会审议和采取行动的那些问题和建议而由经社理事会主席团举行的不限成员名额非正式协商,为会议作更好的筹备。也将要求主席团定期开会,以便继续行使它促进协调的作用,并且时刻掌握联合国系统外有关的政府间机制的审议情况。

决议草案申明经社理事会每一次届会的结果应该得到加强,并更加侧重行动,特别是高级部分的结果一般应

采用商定结论的形式,由系统内所有有关机构和组织采取后续补充行动。

关于协调和业务活动部分,决议草案强调让前者承担现有的行政协调委员会与方案和协调委员会联席会议的职能的决定;关于后者,为了避免重复辩论,将要求各基金和方案执行理事会在它们各自给经社理事会的报告中突出需要审查的问题,并说明它们认为应该采取的行动。同样,在一般性部分,要求各附属机构在其报告中包括一段行政概述,并且明确扼要地写明结论、建议以及需要经社理事会注意和作出决定的问题。

决议草案还规定,根据《宪章》的条款和议事规则,经社理事会可以召开特别会议讨论经济及社会领域中可能需要经社理事会指导和协调的紧急事态发展。它还规定,为了改善经社理事会和国际金融和贸易机构之间的交流与合作,经社理事会应该定期安排在布雷顿森林机构半年度会议前或后立即召开一次特别的高级别会议,以便尽可能受益于适当部门的部级人员的参加。

关于向经社理事会报告的职司委员会和专家小组,将决定在大会第五十二届会议结束之前审查这些委员会、小组和其他机构的任务、成员人数、职能和工作方法,以便提高其研究的效率和协调以及其工作的结果;列举了其中一些委员会和专家小组的名称。此外,经社理事会将对区域委员会进行审查,以期提高其效力。将决定终止世界粮食理事会,其职能将由粮食和农业组织以及世界粮食规划署所承担。

关于联合国各发展基金和方案的执行局的工作,要求除其他事项外继续努力在全年减少会议的激增和重复,并定期考虑可能对其议程和报告程序作调整,以及审查会议和届会的次数和频率。还要求为会员国和观察国积极参与执行局提供便利,审查有关规定和工作方法,并在适当的时候审查其议事规则。

决议草案还向目前正在处理有关调整和振兴问题的大会其他工作小组、特别是关于《发展纲领》的工作小组和关于加强联合国系统的不限成员名额高级工作小组提出了若干建议。具体地说,要求《发展纲领》工作小组

详细地审查经济及社会理事会和联合国系统各专门机构之间的关系,特别是根据大会第47/181号决议审查有关加强联合国与布雷顿森林机构、并且可能的话与世界贸易组织之间的关系的问题。

要求关于加强联合国系统的高级工作小组考虑促进在其关于大会所有主要委员会的辩论的范围内使用大会中所谓的“创新的机制”。该工作小组还负责审查方案与协调委员会的职能和工作方法,以期寻求在整个联合国系统中改进方案协调职能的方法。很有可能在审查期间,将决定特别考虑相对于经济及社会理事会的协调职能和职责的方案与协调委员会目前的协调职能和职责的问题。

现在谈谈与秘书处有关的问题,同一个高级工作小组受委托审查为经济及社会理事会和大会各方案、基金和其他机构的负责人确定时间有限和统一的任务的可能性。先前提到的两个工作小组将负责审查秘书处及其经济和社会部门的目前结构和职能,以及设立一个负责国际合作与发展的副秘书长职位的可能性。

关于与机构间协调和秘书处有关的事项,决议草案指出,行政协调委员会在联合国系统各机构之间进行机构间协调的职能应得到加强,并应当继续利用经济及社会领域高级秘书处官员的定期会议(这两项工作都是在秘书长的领导下进行),以及定期向经济及社会理事会报告所有这些事项。此外,决议草案再次指出应用《宪章》第一百零一条和有关决议的规定的的重要性。

在我结束发言之前,请允许我用几分钟时间谈谈我现在摆在我们面前的这个事项和对我们关于这些问题的今后工作的一些个人想法。正如我们在关于《发展纲领》的工作中所注意到的那样,就发展中国家而言,整个改革努力的核心问题也许是在联合国巩固一个讨论和在政治上审议与发展和国际合作有关的主要问题的中心。正如人们一再说的那样,联合国是一个独一无二的论坛,这不仅仅是因为世界上所有国家在联合国民主地享有代表权,而且还因为联合国能够从全面的、连贯的和综合的角度处理所有这些问题。联合国系统的缔造者在半个世纪前就持这种看法,当时他们除其他事项外明智地规定在系统的政治中心和负责部门性问题的附属机构之间建立有机的联系。

今天,我们需要重温和更新这一最初的远见,其方法是象现在摆在我们面前的决议草案所指出的那样改进我们的政府间工作机制,加强秘书处有关领域并使之现代化,以及振兴联合国和各专门机构之间的关系。确实,如果没有一个全面和连贯的合作促进发展的概念——其中包括秘书长再次指出的极其重要的道德内容——并且如果在联合国不以一种不是不连贯的、分散的和可能不一致的方式进行设想和协调,就不可能想象在公平和团结一致的基础上取得全球性的、可持续的经济和社会进展。

我们如何能够给予联合国足够的权力和信誉,以有效地在这一论坛审议主要的全球性经济问题?我们如何能够恢复必要的南北对话?例如,在这一对话中,许多今天要么由布雷顿森林机构独自地审议、要么由象七国集团这样的大国集团单独地审议的重要问题可提到这里来并由我们大家讨论。这就是我们正面临的重大挑战。我们认为,我们即将通过的这项决议草案可成为朝着这一方向跨出的新的、重要的一步,并且正如许多人指出的那样的,它可以为现在正处理联合国改革问题的工作小组,特别是我提到的两个工作小组作出重大的、实质性的政治贡献。

我们认为,在经济和社会领域,这可能要求对那些非常具有争议性的、却是这些问题的核心的方面进行深刻的审议。例如,我们将必须继续分析经济及社会理事会这一整个问题,包括——为什么不可以?——所提出的关于可能把经社理事会改变成主要被叫作“经济安全理事会”的各种版本之一的各种建议。尽管这一议题在我们对这项决议的讨论中没有得到具体的处理,但它经常地作为一个潜在的问题出现,在这个问题上存在着广泛的各种意见和当然非常不同的立场,这是一个引起人们极大注意的问题。

同样,在新罕布什尔大会五十年之后,国际社会应该能够审议关于在联合国主持下并根据其国际合作的基本原则可能对国际金融机构的任务、职能和工作方法进行审查的建议,包括在适当的情况下审查其组成协定,类似于曾导致决定发起乌拉圭回合以便努力全面地、有效地使1948年在哈瓦那大会上开始的事业现代化的贸易研究。有人指出,例如,这种审查可在提议的关于发展资金筹措

的国际会议上进行,这可在世界银行和国际货币基金组织的支持下筹备和执行。

我们不应该害怕严肃地、冷静地讨论任何这些微妙但基本的问题,因为正如在我们的谈判中再次证实的那样,在联合国组织中,在这些问题上,我们越来越多地提倡协商一致准则,所有国家、甚至最弱小国家的意见和利益将总是得到尊重和考虑。

我们认为,为了实现我们的目标,我们不需要走极端。没有必要设立新的联合国机关或机构,也没有必要过于彻底地改变现有的机构。这是因为:第一,大会已不可争辩地被确认为首要的全球性政治背景,每一件事情迟早地、以这样或那样的方法都会提交给它处理;第二,人们承认,作为《宪章》中明确规定的中央协调机构,经济及社会理事会同其附属机制能够也应该在比已经做的更加大的程度上得到改进和加强,经社理事会应该从而变得特别有效。最后,我认为,已经达成了共识:最终解决目前的财政危机、或象某些人所喜欢的称之为支付危机,是实现联合国组织和整个系统真正、综合的改革的必要条件。

我们大家只要继续相互信任、保持诚意和坚定的政治意愿,就将能够在这些初步问题以及今后必将出现的问题上扩大并取得巨大成就。

主席(以英语发言):大会现在开始审议决议草案A/50/L.73。我请秘书处代表发言。

佩尔菲利耶夫先生(大会事务司司长)(以英语发言):我谨通知各位成员,根据决议草案A/50/L.73第3段的条款,大会将要求秘书长按照该决议草案附件一的规定,执行在属于其职权范围的经济、社会和有关领域中改革和振兴联合国的进一步措施。大会在第4段中,将进一步要求秘书长通过经济及社会理事会1997年实质性会议向大会第五十二届会议报告本决议的执行情况。

决议草案及其附件一的通过,将对本组织的工作方案产生影响。特别是经济及社会理事会的实质性会议从五个星期缩短为四个星期、行政协调委员会与方案和协调

委员会联合会议的停止以及世界粮食理事会的停止将导致降低费用,而这将反映在工作情况的报告中。

同时,还要求秘书长提出额外的报告。虽然将尽一切努力承担这些额外的责任,但秘书长必须阐明在大会要求削减本两年度的预算的情况下,这些决定对秘书处在制作文件的质量和方面的工作量的影响。

主席(以英语发言):大会现在就题为“在经济、社会和有关领域中改革和振兴联合国的进一步措施”的决议草案A/50/L.73作出决定。

我是否可以认为大会愿通过决议草案A/50/L.73?

决议草案获得通过(第50/227号决议)。

主席(以英语发言):在请希望作解释投票发言的代表发言之前,我谨提醒各代表团:解释投票的发言以10分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我谨代表哥斯达黎加政府,并以77国集团主席和中国的名义,就近几天来在孟加拉国造成如此巨大破坏的自然灾害深表悲痛和声援。我要向孟加拉国政府表示,本集团准备执行要求它执行的任何任务,以帮助在恢复孟加拉国正常情况的努力中促成最大程度的国际合作。

过去几星期中在有关在经济、社会和有关领域中改革和振兴联合国的工作小组中进行的工作和谈判努力,在改革和调整联合国的总体进程的范围具有极大的重要性。

这些审议于5月15日的成功完成以及大会今天的会议,清楚地反映出促动联合国各会员国的变革意志,改革和调整的进程正在展开。当然还有很长的路要走;还要完成很多重要的谈判,而且仍需要处理很多根深蒂固的分歧。然而,第一步已经迈出。

我以77国集团主席和中国的名义,首先要感谢并祝贺大会主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生的及时倡

议,它使工作小组能够取得具体成果。主席干练和明智的斡旋大大促进了大会刚刚通过的决议的起草。我还谨祝贺委内瑞拉常驻副代表奥斯卡·德罗哈斯大使对这些复杂谈判的耐心和坚定的指导。

我们刚刚通过的决议无疑是各集团和各代表团之间的建设性谈判与合作所能取得的成果的一个例子。尽管过程是艰苦和困难的,但各方表现出灵活性以及谈判的意愿,为取得协商一致意见而作出了必要的让步。其结果就是大会刚才对之采取行动的决议草案。

这项调整任务并不是孤立的行动,而是改革联合国系统的整体进程的一个重要组成部分。它应同关于《发展纲领》的不限成员名额工作小组、关于加强联合国系统的高级别不限成员名额工作小组以及关于《和平纲领》和关于安全理事会改革的工作小组正在进行的工作连接在一起。

发展中国家一直是这一改革进程中的先驱。77国集团和中国坚定地表示,联合国应对国际局势的新的挑战并对各会员国的要求作出适当反应。应以明确阐述的战略和目标来进行这种变革。否则,它既不会有效,也不会持久。因此,必须以连贯和整体的方式对待改革进程。在有关振兴和调整的工作小组中达成的协商一致意见,是向77国集团和中国在联合国中支持的改革迈进的重要一步。

我们对这一改革进程的支持是明确的,既不对应也不受制于任何条件。重新就大会刚刚通过的决议的各个要点进行辩论远非我们的意图。我只想简要地谈一下该决议中的一些段落,77国集团和中国希望其对这些段落的立场能够在与其他集团取得的协商一致意见的范畴内得到更清楚的理解。

我要谈到的第一个方面涉及发展业务活动的资金筹措问题。我们表示关注的是,在进行两年谈判之后,在大会有关联合国系统业务活动资金筹措的新方法的工作小组的框架内,未就资金筹措的问题取得任何结果。实际上,秘书长向该工作小组提交的两项报告从未得到认真的审议。我们相信管理资金和方案的机构将尽快根据本决议确定其目标。在这方面,77国集团和中国继续关注目前基

于捐助国自愿捐款的制度的不确定性,以及它们对掌握核心资源的影响。

关于联合国发展活动认捐会议,77国集团和中国认为认捐会议是一次使各会员国对联合国发展业务活动重新作出承诺的机会。我们重申我们的观点:该会议为提高对本世界组织所促进和执行的方案重要性的意识和促成对它们的支持提供了有益的论坛。

近年来,许多发展中国家增加了对发展业务活动资金的捐助,它们把认捐会议看作表达它们参加分担财政负担的政治意愿的场所。因此,在本集团看来,应维持现状,而且在拟议中的新机制的审查完成之前,不应取消这一会议。

77国集团和中国谨重申,经济及社会理事会组织会议应继续成为经济及社会理事会会议的组织筹备的适当构架。我们的理解是,主席团应以十分透明的方式起到它的促进者的作用,而且它不应在事实上接管经社理事会本身的职能。透明度是联合国的一条关键性的不成文规定。就主席团所商定的事项绝不应被解释为分配了新的职能或扩大主席团。在这方面,77国集团和中国的立场是明确和十分清楚的。

我们强调方案和协调委员会的重要作用,该委员会处理的不仅是经济和发展,而且是所有的联合国方案。在77国集团和中国看来,对方案和协调委员会和经社理事会的协调职能的研究和评估应在加强联合国系统不限成员名额高级工作小组内进行。在那个谈判论坛上,发展中国家将通过不结盟运动和77国集团以及中国的联合协调委员会协调它们的立场和提出它们的观点。

本集团认为,观察员国家有效参加基金和方案执行委员会会议是这一决议的主要问题之一。在我们看来,限制性参与委员会的想法不能导致效力和效率。相反,那是个政府间论坛,联合国系统应利用其普遍性和观点的多样性。

此外,发展中国家不能同意特殊利益的观念应成为基金和方案指导机构改革的一项指导原则。显然,那将是一

种不合时宜的做法,因为近年来联合国会员国数目明显增加,而且必须把改革建立在当前国际关系民主化和对发展采取参与性做法的趋势上。77国集团和中国坚决支持这两种趋势。

77国集团和中国本来会欢迎作出坚决决定减少执行委员会会议的次数。同意缩短经济及社会理事会的实质性会议,同时又维持指导机构的许多会议--从而限制了小型代表团适当地参加执行机构讨论的能力,这是不合逻辑的。我们应该记住,这些小型代表团占会员国的大多数。

77国集团和中国坚决支持加强联合国和布雷顿森林机构之间的协调。然而,我们强烈认为,这种协调不应降低联合国在全世界经济政策和决策方面的主导和积极作用。削弱其能力破坏了《旧金山宪章》中明确确立的原则和鼓舞发展中国家参加联合国系统的宗旨和原则。象发展中国家所建议的那样加强这种能力是联合国的这一改革和调整进程的主要目标。我们认为,应在这个背景下看待加强同布雷顿森林机构合作的任务。

关于联合国方案和基金负责人的服务期限,77国集团和中国不明白我们的伙伴们为什么不愿意接受在这些基金和方案的秘书处中任命高级职务时采取公平地域分配和公平轮换的概念。我们认为,这种平衡对于使联合国民主化和加强的进程是必要的。

77国集团和中国谨强调附件二是在第二委员会和第三委员会议程优先项目的基础上制定的。本集团认为,《发展纲领》将加强各国之间的建设性对话,以期通过发展,发展中国家和发达国家之间的伙伴关系来增强和重振国际经济合作。这种合作和伙伴精神是1990年代的时代标志。

正如《发展纲领》工作小组两位副主席所说,他们所编写的正在谈判中的文件大部分是在工作小组就改革和重振进行谈判的最终结果公布之前起草的。因此,必须对案文作出相应调整,以使工作小组的成果同大会今天协商一致通过的决议相一致。

最后,我们为加强和改造联合国的工作用意不仅在于对付当前和将来的挑战,而且是为了加强和扩大国际合

作。在这方面,自从1990年代开始以来,各会员国一致为在诸如以下各敏感领域取得协商一致和确定共同工作的条件而作出重要努力:保护儿童、环境、人权、减少自然灾害、人口问题、社会发展、妇女权利和人类住所。在国际会议和首脑会议上达成的协议成为联合国工作与行动的真正方案。

我们根据第48/162号决议所规定的原先任务而采纳的改革将使经济及社会理事会有必要的手段适当和更有效率地完成其根据《联合国宪章》的职责和义务。

主席(以英语发言):我感谢哥斯达黎加代表对我所说的友好的话。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):美国欢迎大会通过这一决议,该决议的意图是推进并扩大联合国在经济和社会领域的改革。我们赞扬工作小组主席、委内瑞拉的奥斯卡·德罗哈斯大使的耐心、坚韧和使我们一起取得这一成果的领导作用。

主席先生,你也值得我们特别感谢,因为你在持续这一进程和促进谈判方面起了建设性作用。

我国政府认为,这一决议在我们改革联合国系统的集体努力中是一个重大突破。它补充了一个星期前在南非召开的第九次联合国贸易和发展会议上所取得的成就以及在联合国各区域委员会会议上所正在取得的进展。加在一起,这些步骤将增强整个联合国系统中改革趋势的势头。我们说的改革的意思是使联合国更好地和更高效率地为我们各国政府所代表的人民服务。

摆在我们面前的这项决议含有我国政府认为所有成员都可感到满意和骄傲的若干规定。其中所包括的各项规定系旨在,第一,加强责任制,包括预算监督和评估;第二,鼓励外部专家和组织参加经济及社会理事会;第三,改善各机构和各部门首长之间和各附属机构之间的协调;第四,指示大会和经济及社会理事会更加重视实干而非空谈并为此拨出更多资源,以及取消不必要的报告;第五,要求经济及社会理事会对各职能和区域经济委员会进行审查,以便使这些机构更有效率和效力;第六,改善联合国和布

雷顿森林机构之间的沟通与合作；第七，取消世界粮食理事会等不运作的机构；第八，不再召开方案和协调委员会和行政协调委员会年度联席会议等重复性会议，并着手采取步骤停止召开年度认捐会议。

这些目标都十分重要，我们决定迈向这些目标表明，改革精神具有广泛基础并日益高昂。但是，改革不是一个事件——而是一个进程。今天的决议只是沿着这条道路迈出的一步。还有许多路要走。决议本身就反映了这一点，该决议为今后审议我们目前无法充分达成一致的问题确定了一个框架。使我国政府失望的是，例如，我们在本决议中没有对利用经济及社会理事会扩大主席团的问题给予更正式的承认。我们本来希望通过要求该机构行使方案和协调委员会的有关职能，提高经社理事会的协调作用，我们本来还希望停止经社理事会实质性会议两地轮流举行的做法。

另外，虽然我们本来更加希望完全停止召开认捐会议，但我们接受了在这个问题上的协商一致结果。我们这样做的理解是，大会第五十一届会议的认捐会议将是本决议要求进行的审查取得结果之前计划召开的最后一次认捐会议。

在本决议为继续审议未决问题建立程序和论坛之处，我国代表团将继续积极推动这些改革。在本决议未涉及之处，例如经济及社会理事会两地轮流举行会议的问题，美国将另外寻求机会推动这些改革。

总之，美国认为，这是一项重要的决议，该决议将为我们大家都抱有的使联合国系统更有效力和收益的目标作出很大贡献。它标志着振兴联合国道路上的另一个里程碑，但仍有大量工作要做。我国政府致力于同所有会员国合作，成为这项努力中的伙伴，我们期望在今后几个星期和几个月中取得进一步重大成果。

在结束之前，我要代表我国政府向孟加拉国自然灾害期间遭受巨大苦难的所有人表示慰问，我们是在本次会议开始时听到这个消息的。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)：我谨代表欧洲联盟发言。联盟的以下联系国也赞同这次发言：保加利亚、捷克共和国、塞浦路斯、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克。挪威也赞同联盟的这次发言。

欧洲联盟欢迎关于经济、社会和有关领域改革和振兴联合国的进一步措施的决议获得通过。我们认为，该决议是我们在努力促进联合国在经济、社会和有关领域，包括指导、协调和监督论坛中的效力和效率方面向前迈出的一步。我们认为，第48/162号决议仍然是我们在这方面各项努力的主要支柱之一，刚才通过的决议又含有进一步重要步骤。

我们对在筹措发展业务活动经费问题上达成一致感到满意。

欧洲联盟积极评价有关促进第二和第三委员会的工作更具一致性和互补性的决定以及以更协调方式审议有关联合国重大会议后续行动问题的必要性。促进经济及社会理事会的筹备活动及其各部分的成果也具有同样的积极意义。主席团的促进作用得到了巩固，满足经社理事会组织需要和进行筹备工作的功能得到了加强。

欧洲联盟非常积极地评价对各职司委员会、专家小组和区域委员会进行全面审查的决定。最后，有些决定——解散世界粮食理事会、把经济及社会理事会实质性会议会期从5个星期缩短到4个星期、废止其它一些会议和可能废除认捐会议——虽然没有带来重大结构改革，但仍具有重要的象征性价值，证明大会具有合理使用资源的意愿。

但尽管如此，欧洲联盟本来希望决议在某些领域更加具有前瞻性。事实上，我们本来更希望作出一项决定，在第二和第三委员会工作中更多地利用开创性机制，并采取更加果断措施，促进两者之间的合作，我们曾希望作出一项更加明确地支持在某些情况下召开联席会议的决定。

现在，我们必须确保妥善推行决议所设想的所有审查进程。在这方面，我们期望在工作小组中对《发展纲领》和加强联合国系统问题进行进一步卓有成效的讨论。

我要代表欧洲联盟向奥斯卡·德罗哈斯大使表示最大赞赏,他的奉献精神、耐心和坚定的谈判努力已使本次谈判圆满成功成为可能。

最后,请允许我代表欧洲联盟感谢主席先生你发扬奉献精神,发挥推动作用并积极监督谈判工作。

在我结束之前,请允许欧洲联盟同大家一起就刚发生的悲惨事件向孟加拉国政府和人民表示慰问。

乔可夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,俄罗斯代表团也愿同大家一起向你表示感谢,并强调对德罗哈斯大使深表感谢,他的努力和耐心使我们能够完成今天在此通过的这项决议。

俄罗斯联邦代表团从一开始就非常重视有关这一问题的谈判。我国代表团积极参加了这些谈判并提出了具体的见解和建议,其中有许多已经写入商定的文件中。

我们认为本决议是联合国全面改革中的一个重要步骤,这一改革是在本组织处于非常困难的时期进行的。我们认为,本决议的通过将进一步推动旨在进行改革的其他谈判进程中的努力。

我们也希望秘书处适当地理解本决议的规定,以便能够为迅速和积极地执行这些规定采取必要的措施。除其他外,我们对加强经济及社会理事会的实际作用和以行动为主的性质,以及加强其在《联合国宪章》授权范围的协调职能和独立性抱有很大的希望。

我们期望决议要求进行的有关各附属机构的有效职能的研究将会产生具体结果,这将使我们能够在本组织工作的合理化和精简的道路上继续走下去。

我们谨特别指出两项妥协,这些妥协最终使我们能够就一些最初看来无法解决的问题达成协商一致意见。我们相信,在今后为执行本决议采取的进一步措施中,诚意和对所有伙伴的利益的考虑将占上风。

在这一简短的发言最后,我国代表团也谨就孟加拉国人民遭遇的悲惨事件向他们表示慰问。

洛萨诺先生(墨西哥)(以西班牙语发言):首先,我谨表示我们对委内瑞拉大使奥斯卡·德罗哈斯的耐心和奉献精神的感谢,他担任了有关联合国在经济、社会和相关领域中的改革和振兴的决议草案的谈判的协调员。我们也感谢主席先生的指导和领导。

我们相信,随着文件A/50/L.73所载的决议草案的通过,我们成功地朝着振兴联合国的经济和社会部门的目标迈出了重要的一步,以使这些部门能够充分行使《宪章》所体现的为发展促进国际合作的职责。

我们谨特别提请大会注意下列要求的重要性,即要求秘书长编写一份研究报告,对经济及社会理事会届会目前安排的影响作全面的评估。我们希望尽早收到这份报告。它应当谈到同目前经济及社会理事会在日内瓦和纽约轮流开会的作法有关的各个因素——当然包括财政方面。

尽管取得了迄今为止的成就,我们认为仍有许多事要做,不幸的是,地球上的绝大多数人民继续面临许多严重的经济和社会问题。这要求国际社会再接再厉适当注意发展中国家的经济和社会发展问题。我们刚才通过的决议中所体现的各项承诺是朝着这一方向迈出的一个积极步骤。

最后,我们谨表示希望,有关联合国在经济、社会和相关领域中的改革和振兴问题的谈判中所取得的结果将会促进《发展纲领》的早日完成。

巴亚热昂先生(加拿大)(以法语发言):我们也谨赞扬委内瑞拉的德罗哈斯大使的努力、想象力和耐心,缺少这些我们就不会取得成功。主席先生,你向他提供了支持,我们通过你向他表示最真诚的感谢。

但是,尽管作出了所有这些努力,并且虽然我们不希望在这一进程结束时讲一些不愉快的话,我国代表团不得不认为对我们所取得的结果毁誉参半。虽然我们承认这项决议取得了明确的进展,但我们并不确信外部世界是否

会认为其中有任何真正变革的标志。我们也不确信同一个外部世界是否会理解在这项工作中耗费了多少精力和花去了多少时间,对一些人来说这看来只不过是简单地改进了这个制度的运作模式。由于大家保证要达到的目标是恢复《宪章》赋予经济及社会部门的重要作用,这一明显的矛盾也许就更加难以说明。不幸的是,在阅读这一文本时并非始终可以明显看出恢复这一制度的信誉和效用的愿望,这种文本常常仅限于改进现状。

毫无疑问,由于这些观念问题,取消世界粮食理事会是多么重要。如果不这样做,我们将会向批评这一制度并宣称该制度没有能力进行自我评价的人提供弹药。除了这一象征性的姿态之外,这一工作的真正成就是不可否认的,它加强和澄清了经济及社会理事会作为这一制度的优先次序的仲裁者和决策者的作用。不管以多么温和的方式加以肯定,一个更有生气的经济及社会理事会的所有因素都已存在,包括其主席团的协助作用,我们希望强调主席团的重要性。

文件的其他部分当然没有那么耀眼,局限于作出不彻底的决定,把事情推迟到以后阶段,或是使用了可以作各种解释的含糊的语言。有关方案与协调委员会、认捐会议和开始进行某些审查的决定,显然属于第一类。至于用词含糊的决定,我们谨对其中两项作出解释。第一项决定有关观察员参加基金和方案的管理机构,所提出的措施不能降低董事会人数减少所产生的改进的重要性。同样,第二和第三委员会内已经存在的进行对话的创新机制不能因为想要把这一措施扩大到其他委员会而受限制,将由加强联合国系统的工作小组审议这一事项并作出决定。

(以英语发言)

还有许多工作要做。对这项决议的真正考验将在于我们有没有决心加以执行。要使这项决议得到执行,要求进行的若干次审查——特别是各区域委员会的审查以及对与布雷顿森林机构合作的审查——必须进行,而且必须得到监察主任办公室书面建议的帮助。只有在这种专家投入的情况下,经济及社会理事会才能针对这些问题进行一场知情的讨论。

换句话说,是真正成功还是仅仅增加一份文件将取决于两个因素:第一个因素是秘书处更有能动性作出贡献的能力,特别是通过行政协调委员会的工作;第二个因素是让经济及社会理事会充分发挥其作用所需要的政治意愿,而不必凡事提交大会。

加拿大已经表现出来的灵活性,甚至在某些相当令人不满意的情况下表现出来的灵活性,产生于一个深刻的信念:即我们相信改革的动力已不可扭转,《发展纲领》小组、加强联合国系统小组,甚至秘书长本人定将继续我们留下的工作,继续完成任务。我们正是本着这一精神参加了这项决议草案和商定它对改革的非常重要的贡献。

我谨提请大会,对我们来说,“改革”一词意味着在经济和社会领域加强和肯定联合国系统。

阿瓦列先生(阿根廷)(以西班牙语发言):首先我谨向孟加拉国人民表达我国代表团的同情,并在这一悲痛时刻向他们表示声援。

关于在经济、社会及相关领域改革和振兴联合国的问题,我要表示我国代表团感谢和赞赏委内瑞拉的奥斯卡·德罗哈斯大使所作的努力,在推动本决议草案的工作中,他多次成功地完成了似乎做不到的事情。

因为我的发言是对哥斯达黎加代表代表77国集团和中国所作的发言的补充,因此我谨简单地谈谈关于联合国系统发展业务活动资金筹措问题的决议附件。我国代表团特别重视我们已在这项决议中商定的财政安排。我们认为,只要有必要的政治意愿,这些安排将能为业务活动系统确保一个能够更好地预测的财政资源流入。

而且我们认为,该系统将能使大会、经济及社会理事会及各基金和方案执行理事会有效地履行它们各自肩负的政府间监督任务。

在这方面,我们祝贺日本、荷兰、丹麦、比利时、瑞典、挪威、法国和瑞士,它们已经同意接受它们各自对联合国资本发展基金捐款的数额,再次显示了它们的政治意愿。我们认为,这样的主动行动使我们在大会这里所作出

的决定有了真正的意义，没有这样的主动行动，我们的努力在现实世界中将毫无作用。

田中先生(日本)(以英语发言)：我国代表团愿对刚才通过的决议草案附件一第47段简单地讲几句。但在这之前，我要同前面各位发言者一起，向孟加拉国人民和政府表达我国政府的同情。

我要表达我们赞赏和尊重奥斯卡·德罗哈斯大使在指导我们关于刚才通过的案文的协商工作中所表现出来的非凡努力和精力，我们也赞赏和尊重大会主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生在最后阶段所提供的政治领导。

尽管这项决议已经获得通过，但是在经济及社会领域的联合国改革仍然是一项非常艰巨的任务，而且日本认为，今后会员国将需要作出更大的努力，才能实现真正具体和重大的进展。日本相信，实现改革总目标的关键在于加强联合国组织的职能；发展领域中的改革也应该从这一角度来考虑。

在这方面，我要提及今年3月由若干国家参加的关于发展战略的东京会议。这次会议的突出结果之一是对制定一项新的发展战略以适应变化中的国际环境的需要形成了共识。与会者还普遍认为，为了在一种新的伙伴合作以及捐助国和受援国共同责任的基础上制定和贯彻这样一套战略，联合国需要在经济及社会领域实现改革。

出于这一原因，日本已提出一项加强经济及社会理事会职能的建议。我们强烈希望能在关于《发展纲领》的不限成员名额工作小组、关于加强联合国系统的高级别不限成员名额工作小组，以及大会加强关于改革的讨论，而且希望它们能够考虑到日本的建议，导致加强经济及社会理事会的职能。

弗洛伦西奥先生(巴西)(以英语发言)：首先，我同其他代表团一起向孟加拉国人民表示同情。

主席先生，我谨就关于在经济、社会及相关领域改革和振兴联合国的工作小组的工作的圆满完成向你表示祝

贺。巴西代表团努力以建设性、积极的方式，为该工作小组的艰难、复杂的辩论作出贡献。这些辩论所涉及的领域广泛复杂，说明工作小组所面临的挑战之大，进而说明了我们刚才通过的决议的重要性。

设法综合工作小组审查中最有关的内容，并把这些内容反映在今天的决议中是困难的。事实上，哥斯达黎加的费尔南多·贝罗卡尔·索托大使代表77国集团和中国所作的发言反映了我们已通过的决议中涉及的一些主要方面，同时也反映了我国代表团对工作小组辩论中所涉及的问题的一些关注。

因此，我将只提到，在许多其他有关事项中，我国代表团重视方案和协调委员会的作用，该机构不仅处理经济和发展，而且还处理联合国议程上的所有方案。这就是为什么我们认为应该将对委员会作用的讨论转移到关于加强联合国系统的高级工作小组的适当部分。

与此同时，我国代表团特别优先重视关于加强联合国系统和布雷顿森林机构之间的合作的部分。我们已在不同的场合有机会强调了我们对这一问题的重视。

在结束这些简短的评论之前，我愿有力地强调工作小组主席、委内瑞拉的奥斯卡·德罗哈斯大使的才干、奉献精神、耐心和谈判能力，这些是他处理工作方式的主要特点。

主席(以英语发言)：我们听取了表决后最后一位解释投票的发言。我是否可以认为大会愿结束对议程项目23的审议？

就这样决定。

工作方案

主席(以英语发言)：我愿忆及，在1995年12月20日大会第96次全体会议上对题为“发展纲领”的议程项目99

的审议因疏忽而结束,当时审议工作本应该保持开放,以使关于发展纲领的大会不限成员名额特设工作小组能够在第五十届会议期间向大会报告。

根据其1995年9月14日第49/497号决定,大会决定不限成员名额的特设工作小组

“应该在考虑到在大会第四十九届会议期间取得的进展的情况下继续在大会第五十届会议期间开展其工作,以期敲定发展纲领,并随后向大会第五十届会议提出报告。”

在这方面,我愿通告各位成员,将分发一份对第96次全体会议正式记录的更正,以反映这样一个事实,即议程项目99仍然开放。

根据第49/497号决定,特设工作小组的报告将直接在全体会议上审议。

下午12时30分散会。